

N° 992.

---

**ESPAGNE ET FRANCE**

Arrangement relatif à l'admission et  
à la vente des eaux minérales recon-  
nues d'utilité publique, signé à  
Madrid, le 3 août 1925.

---

**SPAIN AND FRANCE**

Agreement relating to the Admission  
and Sale of Mineral Waters recog-  
nised as being of Public Utility,  
signed at Madrid, August 3, 1925.

<sup>1</sup> TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 992. — AGREEMENT BETWEEN SPAIN AND FRANCE, RELATING TO THE ADMISSION AND SALE OF MINERAL WATERS RECOGNISED AS BEING OF PUBLIC UTILITY, SIGNED AT MADRID, AUGUST 3, 1925.

---

## I.

Spanish natural mineral waters recognised by Spanish law as being of public utility may, subject to reciprocity, be imported into, and offered for sale in, France without previous formality of any kind, and in conformity with the tariff conditions laid down in the Convention of 1922.

## II.

French natural mineral waters recognised by French law as being of public utility may, subject to reciprocity, be imported into, and offered for sale in, Spain without previous formality of any kind and in conformity with the tariff conditions laid down in the Convention of 1922.

## III.

The Contracting Parties shall communicate to each other a list of the natural mineral waters which they at present regard as of public utility, and shall hereafter send each other any supplementary notifications which may be necessary. One month after the date of notification the mineral waters shall be freely admitted under the conditions laid down in Articles I and II of the present Agreement.

## IV.

The present Agreement shall be ratified. It shall come into force one month after the exchange of ratifications. It shall be concluded for an indefinite period, and shall expire one month after the date on which it is denounced by either of the Contracting Parties.

MADRID, *August 3, 1925.*

(L. S.) F. ESPINOSA DE LOS MONTEROS.

(L. S.) E. DE PERETTI DE LA ROCA.

---

<sup>1</sup> Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations.

---

<sup>1</sup> Translated by the Secretariat of the League of Nations.

*Imprimé*  
*pour la SOCIÉTÉ DES NATIONS*  
*par les*  
***IMPRIMERIES RÉUNIES S. A.***  
*Lausanne (Suisse)*

---

*Printed for the*  
***LEAGUE OF NATIONS***  
*by*  
***IMPRIMERIES RÉUNIES S. A.***  
*Lausanne (Switzerland)*